



Eiropas Savienības
Padome

Briselē, 2023. gada 21. jūnijā
(OR. en)

Starpiestāžu lieta:
2018/0108(COD)

10482/23
ADD 1 REV 1

CODEC 1093
CYBER 156
JAI 830
COPEN 205
ENFOPOL 292
TELECOM 195
EJUSTICE 25
MI 511
DATAPROTECT 164

"I/A" PUNKTA PIEZĪME

Sūtītājs:	Padomes Ģenerālsēkretariāts
Saņēmējs:	Pastāvīgo pārstāvju komiteja / Padome
Temats:	Projekts – EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES REGULA par Eiropas e-pierādījumu sniegšanas rīkojumiem un Eiropas e-pierādījumu saglabāšanas rīkojumiem e-pierādījumu gūšanai krimināllietās un brīvības atņemšanas sodu izpildei pēc kriminālprocesa (pirmais lasījums) - leģislatīvā akta pieņemšana = paziņojumi

Horvātijas paziņojums

Horvātijas Republika pauž pilnīgu atbalstu tam, lai tiktu pieņemta Eiropas Parlamenta un Padomes Regula par Eiropas e-pierādījumu sniegšanas rīkojumiem un Eiropas e-pierādījumu saglabāšanas rīkojumiem e-pierādījumu gūšanai krimināllietās un brīvības atņemšanas sodu izpildei pēc kriminālprocesa ("regula").

Horvātijas Republika ir pastāvīgi paudusi neapmierinātību ar tiesību aktu priekšlikumu horvātu valodas versiju, kuros ir izmantots konkrēts angļu valodas termina "*cyber*" un tā atvasinājumu ekvivalents tiesību aktu horvātu valodas versijās ¹. Pēc intensīvām apspriedēm par šo jautājumu 2023. gada maijā ar Padomes Ģenerālsekretariātu tika panākta vienošanās, ko no 2023. gada 1. jūnija piemērotu visos jaunajos Padomes tiesību aktos, kurus Tiesību aktu kvalitātes direktorāts saņem, lai tos pārskatītu juristi lingvisti, attiecībā uz tiesību aktiem, kas jāpieņem Padomei.

Horvātija cerēja, ka šī vienošanās tiks atspoguļota šīs regulas horvātu valodas versijā, ņemot vērā to, cik minētā regula ir svarīga kā pamata tiesību akts e-pierādījumu jomā kriminālprocesā, un tādējādi tas būtu kā solis virzībā uz attiecīgās terminoloģijas saskaņošanu. Diemžēl šķiet, ka tas nav darīts, un šī iespēja ir palaista garām.

Horvātijas Republika atzinīgi vērtē šā tiesību akta pieņemšanu, kas ļautu pielāgot sadarbības mehānismus attiecībā uz pierādījumu vākšanu digitālajā laikmetā, jo īpaši gadījumos, kad attiecīgie dati tiek glabāti trešās valstīs.

Ungārijas paziņojums

Ungārija ir pilnībā apņēmusies cīnīties pret noziedzību un atzinīgi vērtētu iedarbīgu instrumentu, kas veicina krimināltiesības un vienlaikus ievēro pamattiesību aizsardzību. Tomēr mēs uzskatām, ka jebkura atsauce regulā uz LES 7. pantu, pat apsvērumā, ir nepieņemama. Atsauce uz LES 7. pantu nebija daļa no Padomes pieņemtās vispārējās pieejas – tā tika ieviesta tikai pēc EP lūguma, un mēs uzskatām, ka tās iekļaušana kaitē jaunā pasākuma efektivitātei, kā arī savstarpējas uzticēšanās un savstarpējas atzīšanas principiem, uz kuriem tas ir balstīts. Tādēļ Ungārija nevar atbalstīt regulas pieņemšanu.

¹ Horvātijas tiesību aktos lietotā atbilde ir "*kibernetički*", savukārt regulā tiek lietots termins "*kiber-*".

Somijas paziņojums

Somija atzīst noziedzības mainīgo raksturu, kā arī pārrobežu sadarbības pieaugošo nozīmi tajā, lai ātri un efektīvi iegūtu elektroniskos pierādījumus kriminālprocesā.

Sarunu laikā Somija ir konsekventi uzsvērusi nepieciešamību rast pareizo līdzsvaru starp efektīvu tiesībsardzību un kriminālizmeklēšanu un pamattiesību aizsardzību. No šāda viedokļa īpaši svarīgs ir paziņošanas mehānisms un tā darbības joma, kā arī atteikuma iemesli. Lai gan sarunu laikā teksts ir uzlabojies, mēs uzskatām, ka mehānisms joprojām ir nepiemērots. Mēs uzskatām, ka attiecībā uz vissensitīvāko datu sniegšanas rīkojumiem tiesu iestāžu novērtējums būtu jāveic arī izpildes valsts kompetentajām iestādēm.

Turklāt Somija pauž nožēlu par to, ka atteikuma pamatojumos nav ietverts iemesls, kas ļautu izpildes iestādei atteikt sniegšanas rīkojumu attiecībā uz informācijas plūsmas un satura datiem gadījumos, kad šāda pasākuma izmantošana saskaņā ar izpildes valsts tiesību aktiem ir ierobežota, attiecinot to tikai uz konkrētiem nodarījumiem vai nodarījumiem, kas sodāmi ar noteiktu minimālo sliekšni.
